

Espagnol
Commentaire et version

Cours du mardi : préparation aux écrits Tronc Commun LVA (commentaire/version)

Cours du jeudi : préparation aux oraux Ulm LVA et LVB (explication de texte)

Pour l'été 2021

- L'arrivée en khâgne doit être anticipée pendant l'été pour consolider vos acquis d'hypokhâgne. Les œuvres étudiées avec Mme Toledano **doivent être revues** (textes, auteurs, contextes), ainsi que tous les compléments de civilisation. Par ailleurs, pour vous assurer d'entamer le plus sereinement possible cette année dense, vous êtes invités à travailler sur les fiches suivantes qui se trouvent sur le Drive (lien à envoyer):
 1. Espagnol – Thème – Toutes les formules (M. Baudry)
 2. Amorces à connaître
 3. Grille d'autocorrection
 4. Mémo de conjugaisons
 5. Participes passés irréguliers – Fiche
 6. Voc pour le commentaire + figures de style
- De même, une **anthologie de lectures en espagnol** vous sera distribuée fin juin. Ce sont des textes courts que vous lirez par plaisir, en tâchant de fichier le vocabulaire à chaque fois.

Fonctionnement du cours

- C'est une année **courte**, la préparation est donc intense. Vous avez beaucoup d'informations à assimiler en peu de temps et, de même, vous devez **parfaire vos techniques de commentaire et de traduction** pour vous présenter dans les meilleures conditions. Il est donc impératif de : 1/ Ranger/classer correctement les documents autour de chaque texte et chaque séquence pour préparer les révisions. 2/ Avoir un **cahier de langue** pour reporter le lexique et la grammaire. 3/ Avoir une démarche autonome d'apprentissage **systematique** (les cours précédents sont à apprendre/reprendre régulièrement).
- Pour le cours du mardi, les étudiants se répartissent en deux groupes, A et B. Chaque semaine, tous les étudiants du groupe prévu (cf. planning) **doivent rendre le commentaire par écrit** (= 2 DM par mois). Pour le cours du jeudi, les étudiants s'inscriront à l'avance sur un planning pour les explications de texte. NB : le temps de préparation à la maison ne doit pas dépasser 1h30. Aussi bien à l'écrit qu'à l'oral, ces entraînements sont **systematiquement notés**.
- A chaque séance, nous abordons un objet d'étude, une période, un mouvement ou un auteur, en étudiant un texte précis. **Règle d'or : il est impératif d'arriver en cours en ayant lu et cherché le vocabulaire du texte** qui est donné une semaine à l'avance.
- Cours de version : selon les semaines, avec les étudiants du mardi, nous consacrerons la séance du soir à la traduction. Le texte à traduire est donné à l'avance (1 semaine) : tous les étudiants préparent, groupe A **et** B. Correction pendant le cours. Des contrôles de vocabulaire peuvent être envisagés. Il est conseillé de se procurer l'ouvrage suivant : MOUFFLET, Hélène, *Du mot à la phrase : vocabulaire de l'espagnol contemporain*, Paris, Ellipses, 1999 (ou édition ultérieure). De même, des exercices de « thème pour le commentaire », à partir de vos fautes, seront proposés.
- Evaluation : 1/ DM hebdomadaires, 2/ Versions notées à rendre à la demande du professeur (uniquement étudiants du mardi), 3/ DST et/ou Concours Blanc.

Contact

M. Baudry : baudry.cpge@gmail.com

Planning 2021-2022
KH Espagnol

Cours du mardi : préparation aux écrits Tronc commun LVA (Ulm et Lyon)¹
Cours du jeudi : préparation oraux Ulm (LVA et LVB)

Semaine 1

Mardi 07/09

Jeudi 09/09

Semaine 2

Mardi 14/09 : GR A

Jeudi 16/09 :

Semaine 3

Mardi 21/09 : GR B

Jeudi 23 /09 :

Semaine 4

Mardi 28/09 : GR A

Jeudi 30/09 :

Semaine 5

Mardi 05/10 : GR B

Jeudi 07/10 :

Semaine 6

Mardi 12/10 : GR A

Jeudi 14/10 :

Semaine 7

Mardi 19/11 : GR B

Jeudi 21/11 :

TOUSSAINT

Semaine 8

Mardi 09/11 : GR A

Jeudi 11/11 :

Semaine 9

Mardi 16/11 : GR B

Jeudi 18/11 :

Semaine 10

Mardi 23/11 : GR A

Jeudi 25/11 :

Semaine 11

Mardi 30/11 : GR B

Jeudi 02/12 :

Semaine 12

Mardi 07/12 : GR A

Jeudi 09/12 :

Semaine 13

Mardi 14/12 : GR B

Jeudi 16/12 :

**VACANCES DE
NOËL**

Semaine 14

Mardi 04/01 : GR A

Jeudi 06/01 :

Semaine 15

Mardi 11/01 : GR B

Jeudi 13/01 :

Semaine 16

Mardi 18/01 : GR A

Jeudi 20/01 :

Semaine 17

Mardi 25/01 : GR B

Jeudi 27/01 :

Semaine 18

Mardi 01/02 : GR A

Jeudi 03/02 :

Semaine 19

Mardi 08/02 : GR B

Jeudi 10/02 :

Semaine 20

Mardi 15/03 : GR A

Jeudi 17/03 :

**VACANCES
D'HIVER**

Semaine 21

Mardi 08/03 : GR B

Jeudi 10/03 :

Semaine 22

Mardi 15/03 : GR A

Jeudi 17/03 :

Semaine 23

Mardi 22/03 : GR B

Jeudi 24/03 :

Semaine 24

Mardi 29/03 : GR A

Jeudi 31/03 :

Semaine 25

Mardi 05/04 : GR B

Jeudi 08/04 :

**CONCOURS BEL
+ ORAUX (à suivre)**

¹ Les semaines où nous aurons cours aussi le mardi soir, cette séance sera consacrée à la version.

Panorama de la littérature espagnole et latino-américaine

(fin XIX^{ème}, début XXI^{ème} siècle)

Tronc commun écrits Ulm et Lyon (LVA) + oraux Ulm (LVA et LVB)

♣ : il faut avoir une idée générale de l'œuvre/auteur/contexte

♦ : texte qui pourrait être abordé en cours

♥ : suggestion de lecture intégrale

1. América Latina: época prehispánica y colonial

INCA GARCILASO DE LA VEGA, *Comentarios reales* (1609) ♣♥

GUAMAN POMA DE AYALA, Felipe, *Primer nueva crónica y buen gobierno* (1615) ♣

CORTES, Hernán, *Cartas de relación* (1522) ♣♦

SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ, *Poemas* (siglo XVII) ♣

2. América Latina : época republicana (siglo XIX)

SARMIENTO, Domingo Faustino, *Facundo* (1845) ♣♦

PALMA, Ricardo, *Tradiciones* (1872) ♣

HERNÁNDEZ, José, *Martín Fierro* (1872) ♣♦

ECHEVARRÍA, Esteban, *El matadero* (1871) ♣♥♦

3. El realismo español (siglo XIX)

PARDO BAZÁN, Emilia, *Los pasos de Ulloa* (1886) ♣

PÉREZ GALDÓS, Benito, *La De Bringas* (1884) ♣♦♥

CLARÍN, Leopoldo 'Alas', *La regenta* (1885) ♣♦

BLASCO-IBÁÑEZ, *La barraca* (1898) ♣

4. La generación española del 98

UNAMUNO, Miguel de, *Niebla* (1914) ♣♦

VALLE-INCLÁN, Ramón María del, *Luces de Bohemia* (1920) ♣♦♥

BAROJA, Pío, *El árbol de la ciencia* (1911) ♣

AZORÍN, José Martínez Ruiz, *La voluntad* (1902) ♣

MACHADO, *Campos de Castilla* (1912) ♣

5. Ensayos latinoamericanos fundadores

MARTÍ, José, *Nuestra América* (1891) ♣♦

LEZAMA LIMA, José, *La expresión americana* (1857) ♣♦

PAZ, Octavio, *El laberinto de la soledad* (1950) ♣♦♥

GONZÁLEZ, Prada, *Horas de lucha* (1908) ♣

6. Modernismos

VALLEJO, César, *Los heraldos negros* (1919) ♣♥♦

DARÍO, Rubén, *Azul* (1888) ♣♦

LUGONES, Leopoldo, *Las montañas del oro* (1897) ♣
ASUNCIÓN SILVA, José, *Nocturnos* (1891) ♣

7. Las vanguardias latinoamericanas

VALLEJO, César, *Trilce* (1922) ♣♥♦
PARRA, Nicanor, *Antipoemas* (1954) ♣♦
HUIDOBRO, Vicente, *Altazor* (1931) ♣♦
GIRONDO, Oliveiro, *Veinte poemas para ser leídos en el tranvía* (1922) ♣
JUARROZ, Roberto, *Poesía vertical* (1958) ♣
ARLT, Roberto, *Los siete locos* (1929) ♣

8. Literatura indigenista

ARGUEDAS, José María, *Los ríos profundos* (1958) ♣♦♥
ALEGRÍA, Ciro, *El mundo es ancho y ajeno* (1941) ♣♦
CASTELLANOS, Rosario, *Balun canan* (1957) ♣
GÜIRALDES, Ricardo, *Don Segundo Sombra* (1926) ♣

9. La novela de la Revolución mexicana

AZUELA, Mariano, *Los de abajo* (1916) ♣♥♦
GUZMÁN, Martín Luis, *El águila y la serpiente* (1928) ♣

10. Literatura afroamericana

GUILLÉN, Nicolás, *Sóngoro Cosongo* (1931) ♣♥♦
GALVEZ RONCEROS, *Monólogos desde las tinieblas* (1975) ♣♦
SANTACRUZ, Nicomedes, *Décimas* (1959) ♣

11. Novelas del caudillo latinoamericano

ROA BASTOS, Augusto, *Yo el Supremo* (1974) ♣
VARGAS LLOSA, Mario, *La fiesta del chivo* (2000) ♣♥♦
GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *El otoño del patriarca* (1975) ♣♦
ASTURIAS, Miguel Ángel, *El señor Presidente* (1946) ♣

12. El boom latinoamericano

CORTÁZAR, Julio, *Rayuela* (1963) ♣♦
GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Cien años de soledad* (1967) ♣♥♦
VARGAS LLOSA, Mario, *La ciudad y los perros* (1962) ♣♦
FUENTES, Carlos, *La muerte de Artemio Cruz* (1962) ♣
CABRERA INFANTE, Guillermo, *Tres tristes tigres* (1965) ♣♦

13. El realismo mágico

ASTURIAS, Miguel Ángel, *Hombres de maíz* (1949) ♣
GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Cien años de soledad* (1967) ♣♦♥
CARPENTIER, Alejo, *El reino de este mundo* (1949) ♣♦

ALLENDE, Isabel, *La casa de los espíritus* (1982) ♣

14. El post-boom latinoamericano

VOLPI, Jorge, *El insomnio de Bolívar* (2009) ♣♦

FUGUET, Alberto, *Mc Ondo* (1996) ♣♥♦

BELLATIN, Mario, *Shiki Nagaoka : una nariz de ficción* (2001) ♣

15. De la novela total a la microficción

VARGAS LLOSA, Mario, *Conversación en La Catedral* (1969) ♣♥♦

LEZAMA LIMA, José, *Paradiso* (1966) ♣

MONTERROSO, Augusto, *Obras completas (y otros cuentos)* (1959) ♣

AUB, Max, *Crímenes ejemplares* (1957) ♣♦

GÓMEZ DE LA SERNA, Ramón, *Greguerías* (1910-1962) ♣♦

16. El cuento latinoamericano

RULFO, Juan, *El llano en llamas* (1953) ♣♦♥

RIBEYRO, Julio Ramón, *La palabra del mudo* (1973) ♣♦

BORGES, Jorge Luis, *Ficciones* (1944) ♣♦

ARREOLA, Juan José, *Confabulario* (1952) ♣♦

ONETTI, Juan Carlos, *El infierno tan temido y otros cuentos* (1962) ♣

PITOL, Sergio, *Cementerio de tordos* (1982) ♣

17. La novela policial

VARGAS LLOSA, Mario, *¿Quién mató a Palomino Molero?* (1986) ♣♦

GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Crónica de una muerte anunciada* (1981) ♣♥♦

PADURA, Leonardo, *Pasado perfecto* (1991) ♣

SAER, Juan José, *La pesquisa* (1994) ♣

PIGLIA, Ricardo, *Plata quemada* (1997) ♣

18. Literatura fantástica

QUIROGA, Horacio, *Cuentos de amor, de locura y de muerte* (1907) ♣♦

HERNÁNDEZ, Felisberto, *Nadie encendía las lámparas* (1947) ♣

BIOY CASARES, *La invención de Morel* (1940) ♣♦♥

OCAMPO, Silvina, *La furia* (1959) ♣

19. Literatura comprometida, de la memoria o de crítica social

NERUDA, Pablo, *España en el corazón* (1937) ♣♦

ELTIT, Diamela, *Lumpérica* (1983) ♣♦

CELAYA, Gabriel, *Cantos iberos* (1955) ♣

EDWARDS, Jorge, *Los convidados de piedra* (1978) ♣

ROJAS, Gonzalo, *La miseria del hombre* (1948) ♣

BENEDETTI, Mario, *Primavera con una esquina rota* (1982) ♣♦♥

20. La generación española del 27

ALBERTI, Rafael, *Marinero en tierra* (1925) ♣♦
SALINAS, Pedro, *La voz a ti debida* (1933) ♣♦
ALONSO, Dámaso, *Hijos de la ira* (1944) ♣
CERNUDA, Luis, *Los placeres prohibidos* (1931) ♣
ALEIXANDRE, Vicente, *Espadas como labios* (1932) ♣♦♥
DIEGO, Gerardo, *Manual de espumas* (1924) ♣

21. El teatro de Federico García Lorca

GARCÍA LORCA, Federico, *Yerma* (1934) ♣♦♥
GARCÍA LORCA, Federico, *Bodas de sangre* (1935) ♣♦
GARCÍA LORCA, Federico, *La casa de Bernarda Alba* (1945) ♣♦

22. Generación del 36 o primera generación de la postguerra española

CELA, Camilo José, *La colmena* (1950) ♣
DELIBES, Miguel, *Las ratas* (1962) ♣
LAFORET, Carmen, *Nada* (1945) ♣♦♥
TORRENTE BALLESTER, Gonzalo, *Javier Mariño* (1943) ♣
HERNÁNDEZ, Miguel, *Viento del pueblo* (1937) ♣♦
PANERO, Leopoldo María, *Poesía* (1963) ♣

23. Literatura española sobre el franquismo

MATUTE, Ana María, *Fiesta al Noroeste* (1953) ♣
GOYTISOLO, Juan, *Duelo en el Paraíso* (1955) ♣♥♦
SENDER, Ramón, *La llave* (1963) ♣♦

24. La generación española de medio siglo (XX)

MATUTE, Ana María, *Los Abel* (1948) ♣
GOYTISOLO, Juan, *Señas de identidad* (1966) ♣♦♥
CABALLERO BONALD, José Manuel, *Ágata ojo de gato* (1974) ♣
MARSÉ, Juan, *El amante bilingüe* (1990) ♣♦

25. Escritoras y poetas del mundo hispánico

VARELA, Blanca, *El libro de barro* (1993) ♣♦♥
PIZARNIK, Alejandra, *Extracción de la piedra de la locura* (1968) ♣♦
MISTRAL, Gabriela, *Sonetos de la muerte* (1915) ♣
GARRO, Elena, *Los recuerdos del porvenir* (1963) ♣♦
BELLI, Gioconda, *La mujer habitada* (1988) ♣
BOMBAL, María Luisa, *La última niebla* (1934) ♣
RESTREPO, Laura, *Delirio* (2004) ♣
GRANDES, Almudena, *Las edades de Lulú* (1989) ♣
MONTERO, Rosa, *La hija del Caníbal* (1997) ♣
ESQUIVEL, Laura, *Como agua para chocolate* (1989) ♣
STORNI, Alfonsina, *Mundo de siete pozos* (1934) ♣

MASTRETTA, Ángeles, *Arráncame la vida* (1985) ♣

26. Novelistas españoles contemporáneos

MARÍAS, Javier, *Corazón tan blanco* (1992) ♣♦

PÉREZ-REVERTE, Arturo, *El capitán Alatriste* (1996) ♣

MUÑOZ MOLINA, Antonio, *El jinete polaco* (1991) ♣♦

CERCAS, Javier, *Soldados de Salamina* (2001) ♣♦♥

MILLÁS, Juan José, *La soledad era esto* (1990) ♣♦

MENDOZA, Eduardo, *Riña de gatos* (2010) ♣

BENET, Juan, *Volverás a Región* (1967) ♣♦

27. La crónica latinoamericana

MONSIVÁIS, Carlos, *Días de guardar* (1970) ♣

WALSH, Rodolfo, *Operación Masacre* (1957) ♣♦

PONIATOWSKA, Elena, *La noche de Tlatelolco* (1968) ♣♦♥

28. Metaficciones

AIRA, César, *El congreso de literatura* (1997) ♣♦

BOLAÑO, Roberto, *La literatura nazi en América* (1996) ♣♦♥

VILA-MATAS, Enrique, *El mal de Montano* (2002) ♣

ZAMBRA, Alejandro, *Formas de volver a casa* (2011) ♣

29. Voces subalternas

LEMEBEL, Pedro, *Tengo miedo torero* (2001) ♣♦

PUIG, Manuel, *El beso de la mujer araña* (1976) ♣♦♥

BELLATIN, Mario, *Salón de belleza* (1994) ♣

ARENAS, Reynaldo, *Antes que anochezca* (1992) ♣

30. Varia

PACHECO, José Emilio, *Las batallas en el desierto* (1981) ♣

VILLORO, Juan, *El testigo* (2004) ♣

ELIZONDO, Salvador, *Farabeuf o la crónica de un instante* (1965)

NOVO, Salvador, *Poesía* (1955) ♣

SABATO, Ernesto, *El túnel* (1948) ♣♦♥

GELMAN, Juan, *Interrupciones* (1988) ♣

GAMONEDA, Antonio, *Descripción de la mentira* (1977) ♦♣

Bibliographie critique

NB : La plupart de ces ouvrages sont soit au CDI des CPGE, soit dans l'armoire salle 9.

Manuel d'histoire de la littérature espagnole

LINA RODRÍGUEZ CACHO, *Manual de historia de la literatura española (II) : siglos XVII al XX*, Madrid, Castalia Instrumenta, 2009.

Manuels d'histoire de la littérature latino-américaine

OVIEDO, José Miguel, *Historia de la literatura hispanoamericana (III) : postmodernismo, vanguardia, regionalismo*, Madrid, Alianza Editorial, 2018.

-----, *Historia de la literatura hispanoamericana (IV) : de Borges al presente*, Madrid, Alianza Editorial, 2018.

Manuel de littérature hispanique

BONELLS, Jordi (Dir.), *Dictionnaire des littératures hispaniques : Espagne et Amérique latine*, Paris, Robert Lafont, Coll. « Bouquins », 2009.

Manuels de méthode pour le commentaire

DORANGE, Monica, *Espagnol : l'épreuve commune de commentaire de texte du concours d'entrée aux ENS*, Paris, Ellipses, 2010.

PARDO, Madeleine et Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Armand Colin, 2005.

QUILIS, Antonio, *Métrica española*, Madrid, Ariel, 2000.

Dictionnaires unilingues

Diccionario Clave (seul autorisé au concours)

Diccionario de la Real Academia (en ligne)

Centre national de ressources textuelles et lexicales (<https://www.cnrtl.fr/>)

Dictionnaire bilingue

Grand Larousse Français-Espagnol, Espagnol-Français.